

Tony Hernández
David Rodríguez
Universidad Carlos III de Madrid
(Departamento de Biblioteconomía y Documentación)

Usos documentales del marcado de texto periodístico: NewsML y NITF

Comunicación para CALSI 2002
Valencia, 22-23 de octubre de 2002

Palabras clave: Periodismo, NewsML, NITF, XML, documentación periodística, archivos de prensa

Resumen: Se ofrece un breve análisis sobre los lenguajes de marcado NITF y NewsML, y su aplicación a la gestión de contenidos periodísticos en línea, incluida la redacción, tratamiento, recuperación y reutilización de los mismos. Ambos lenguajes son el resultado de 30 años de estudio y utilización de lenguajes de mercado aplicados a las telecomunicaciones de contenidos periodísticos. Se muestra un breve resumen de la evolución histórica que ha convergido en NITF y en NewsML como lenguajes sobre los que se basará el futuro, a medio plazo, de los lenguajes de marcado periodístico. Posteriormente, se describen brevemente ambos lenguajes, mostrando sus capacidades, y haciendo hincapié en sus principales características, la modularidad y la doble descripción estructural y semántica a varios niveles, incluyendo algunos ejemplos. Seguidamente, se mostrarán algunas de las ventajas y, al tiempo, de los interrogantes que plantean su uso futuro, incluyendo el replanteamiento parcial del papel jugado por los periodistas en la elaboración de los medios electrónicos. En una sección posterior, se muestran algunas posibilidades de uso de ambos lenguajes. Por último, se ofrecen datos sobre la implantación actual de ambos lenguajes, y sus perspectivas de futuro.

Keywords: Journalism, NewsML, NITF, XML, news library, news archive

Abstract: The text offers a brief analysis about NITF and NewsML, and its application to the management of journalistic contents in line, including writing, treatment, recovery and reutilization of such. Both languages are the result of 30 years of study and use of applied languages of telecommunications in journalism. First, a brief summary is offered about the NITF and NewsML historical evolution like languages on which it will be based the future, in the mid term, the journalistic mark-up. Later, their capacities are described to both languages briefly, showing, and insisting on their main characteristics, the modularity and the double structural and semantic description at several levels, including some examples. Next, will be some of the advantages and, to the time, of the questions that raise their future use, including the partial reframing of the role played by the journalists in the elaboration of electronic media. In a later section, are some possibilities of use of both languages. Finally, data are offered on the present implantation of both languages, and their perspective of future

1. Introducción

La aparición de XML ha supuesto, en unos pocos años, una revolución en el uso del marcado de texto. Inicialmente pensado para convertirse en un marcado de uso en la web, su carácter de metalenguaje, el hecho de tener como base a otro metalenguaje contrastado, como SGML, y su menor complejidad respecto a éste, le han dotado de una potencia que le proporcionado, a medio plazo, un enorme éxito

en todo tipo de sectores, incluido el de las telecomunicaciones aplicadas al periodismo.

No obstante, en este último campo, la iniciativa no surgió con XML, ni siquiera con SGML: desde comienzos de los 70, la transmisión de datos periodísticos, a partir de un marcado previo, por mínimo que fuera, era moneda corriente de uso. Sus primeros propulsores fueron las agencias informativas, las empresas periodísticas que más interés tenían en difundir contenidos periodísticos –o, abreviando en adelante, noticias– con el fin de que esas noticias fueran reutilizadas. Durante las últimas tres décadas del siglo XX, aparecieron diversas versiones de marcado de noticias, diseñados por las agencias y los organismos, como ANPA o IPTC, en torno a las que se agruparon tanto las agencias como sus principales clientes, los periódicos, emisoras de radio y televisión.

Hasta comienzos de los 90, estos lenguajes solo se referían a los textos que se transmitían estos medios de comunicación. La aparición de Internet supuso la aparición de un nuevo medio, nuevas relaciones con la audiencia y un nuevo lenguaje en el que cabe lo escrito, lo audiovisual, lo sonoro y ahora, lo hipertextual. Fue entonces cuando se comenzó a plantear la necesidad de utilizar también un marcado para la transmisión de contenidos multimedia, comenzando por la descripción de fotografías para su manejo tanto por las agencias como por sus clientes. La explosión de Internet como canal de difusión periodística, a partir de la segunda mitad de la década, aceleró, en primer lugar, la búsqueda de lenguajes que permitieran no solo la identificación de noticias, sino también de sus diversas partes, con vistas a agilizar su tratamiento informático y periodístico; y, posteriormente, la aparición de lenguajes que permitieran no solo la transmisión de textos, sino de cualquier contenido.

Estos procesos comenzaron a gestarse mediante lenguajes basados en SGML, pero la aparición de XML provocó que rápidamente, los nuevos lenguajes de telecomunicaciones periodísticas fueran adaptados bajo este metalenguaje. NITF y NewsML son los dos grandes ejemplos.

La mayor profundidad utilizada por ambos lenguajes en la descripción de noticias, ha permitido plantear la posibilidad de utilizarlos para algo más que la mera transmisión entre medios periodísticos. Ambos lenguajes presentan la posibilidad de ser utilizados, directamente, para la producción y manejo de noticias. Con una sola elaboración, la generación de noticias permite la reutilización de sus contenidos en un abanico de posibilidades que abarca la difusión de noticia por múltiples canales y con diferentes niveles de difusión, así como un potente tratamiento documental que facilite la elaboración de nuevos productos informativos a partir de los ya existentes.

A continuación se ofrecen las diversas partes de la presente comunicación, en la que se mostrará, en primer lugar, un breve resumen de la evolución histórica que ha convergido en NITF y en NewsML como lenguajes sobre los que se basará el futuro, a medio plazo, de los lenguajes de marcado periodístico. Posteriormente, se describirán brevemente ambos lenguajes, mostrando sus capacidades, y haciendo hincapié en sus principales características, la modularidad y la doble descripción estructural y semántica a varios niveles, incluyendo algunos

ejemplos. Seguidamente, se mostrarán algunas de las ventajas y, al tiempo, de los interrogantes que plantean su uso futuro. En una sección posterior, se muestran algunas posibilidades de uso de ambos lenguajes. Por último, se ofrecen datos sobre la implantación actual de ambos lenguajes, y sus perspectivas de futuro.

2. Los lenguajes de marcado periodísticos¹

El pionero desarrollo de las comunicaciones entre ordenadores dio paso a que algunas agrupaciones de medios periodísticos, y especialmente, la Asociación de Periódicos de Estados Unidos –entonces ANPA, renombrada más tarde como NAA–, y el Consejo Internacional de Telecomunicaciones de Prensa –IPTC–, se plantearan los primeros esfuerzos para la transmisión de noticias a través de ordenadores. Hasta entonces, la transmisión telemática de noticias, por ejemplo, desde una agencia a un periódico, se realizaba a través de los *teletipos*, máquinas a medio camino entre los telégrafos y los faxes, que reproducían en papel las noticias transmitidas a través de línea telefónica, sobre todo desde las agencias a los periódicos, radios o televisiones –lo que en adelante denominaremos *medios*–. Ello tenía sentido, ya que los medios elaboraban sus informaciones en papel.

Fue por entonces cuando algunos medios comenzaron a utilizar los primeros terminales informáticos para componer sus noticias y, de ahí, surgió la pretensión de transmitir noticias directamente a los ordenadores de los medios desde, por ejemplo, las agencias. Para hacerse una idea de la importancia de esta decisión, baste constatar que, incluso en los grandes medios informativos de todo el mundo, las agencias pueden llegar a suministrar buena parte de los contenidos diarios del medio. En secciones como Internacional, Economía o Deportes, una agencia puede llegar a suministrar prácticamente el total de los contenidos del medio, sobre todo, en el caso de medios locales o regionales.

Fue en Estados Unidos donde, en 1974, surgió el primer lenguaje con este fin, el ANPA-1170, al que siguieron, en 1976, el ANPA-1228. Este lenguaje, usado localmente, acabó por ser adoptado por el IPTC, para su uso en todo el mundo, en 1979, como IPTC TEC-7901. Este lenguaje fue utilizado para la transmisión de noticias durante los años 80, con diversas variaciones, llegando a ser incluido utilizado para la transmisión de guiones de radio y televisión en Estados Unidos.

Estos lenguajes ya incluían una versión reducida de marcado de texto, incluyendo metadatos –aunque no los llamaran así–. La mayoría de ellos eran relativos a la transmisión de texto (códigos de comienzo y final de transmisión, saltos de página, fecha, etc.), aunque ya incorporaban algún dato temático sobre el conjunto de la noticia.

En los 90, dos hechos se conjugaron para llegar a la situación actual: la certeza de que hacían falta lenguajes para la descripción más profunda de contenidos periodísticos, no solo de texto, y la explosión de Internet como forma de difusión periodística. Para el primer caso, surgieron formatos como IIM, dedicados ya a la descripción de contenidos, en este caso, imágenes fotográficas.

¹ Para este apartado, tomamos como referencia el compendio histórico realizado por FIELD (2001).

Para lo segundo, para la difusión a través de Internet, se comenzó en 1995 con NIUTF (News Industry Universal Text Format), basado en SGML y, más concretamente, en HTML, lenguaje que, con la explosión de la web, se estaba convirtiendo en una referencia. NIUTF sustituyó, formalmente, a los formatos de marcado de texto entonces existentes, ANPA-1312 y IPTC-7901.

No obstante, NIUTF seguía siendo un formato para texto. IPTC comenzó a plantear la necesidad de un formato que permitiera la transmisión de contenidos multimedia y, sobre todo, de múltiples contenidos en una sola transmisión. Al tiempo, surgió en 1998 XML y, con él, la necesidad de que, en adelante, los lenguajes empleados estuvieran basados en este metalenguaje. NIUTF se convirtió en NITF, en 1999, y en 2000, IPTC anunció la salida de NewsML, un lenguaje para la transmisión de cualquier contenido o conjunto de contenidos diferentes, ya sea texto, sonido o audiovisual, en cualquier formato.

3. NITF y NewsML. Diferencias y rasgos comunes

Aunque hay quien confunde ambos lenguajes, su uso es radicalmente diferente. NITF es un lenguaje de descripción de contenido final, es decir, que permite marcar las partes de una o de varias noticias textuales hasta el más mínimo detalle. Por el contrario, la utilidad de NewsML radica en que permite encapsular contenidos elaborados en formatos muy diferentes. NewsML es más un lenguaje de transmisión de datos, mientras que NITF, aunque también puede tener esa utilidad, es más un lenguaje para la producción y manejo de contenidos.

Sin embargo, ambos tienen algunos puntos en común:

- Son lenguajes definidos y aprobados por IPTC, y como tal, dados en principio por válidos por las principales agencias de prensa del mundo y, a medio plazo, por los clientes de las mismas, o lo que es lo mismo, por la mayoría de los medios en el mundo, al menos, para la recepción inicial de las noticias de agencia.
- Son lenguajes que permiten definir la estructura del documento, y añadir descripción semántica al mismo.
- Esa descripción se puede realizar a varios niveles: bien mediante metadatos conjuntos para el documento, de modo general; o bien mediante elementos internos que pueden ser tanto de carácter estructural (indicando que es una parte del documento) como semántico (ya sea una indicación sobre un tema, una persona, un lugar... u otro dato al que se refiera la parte de la noticia marcada dentro del elemento correspondiente).
- Sobre todo, ambos son lenguajes modulares: pueden definir contenidos muy pequeños, como una noticia breve, textual, de apenas unas líneas; o bien, paquetes que contengan, por ejemplo, varias noticias. En el caso de NITF, cada una con textos o tablas complementarias para cada noticia. En el caso de NewsML, incluyendo varios vídeos, en diferentes formatos, varias grabaciones sonoras, o textos en formatos y lenguajes diferentes.

Todo ello se consigue ofreciendo numerosas posibilidades de combinación entre los elementos, en ambos lenguajes. Más adelante, se explica con más detalle y se ofrecen algunos ejemplos.

A continuación se describe brevemente la estructura de ambos lenguajes.

4. NITF

Un documento NITF consta, básicamente, de dos partes, un elemento *body*, que contiene el contenido de la noticia o noticias incluidas en el documento, y un elemento *head*, opcional, que contiene una serie de metadatos.

El elemento *body*, a su vez, tiene una serie de elementos que permiten incluir desde un breve suelto, de apenas unas líneas, hasta varias noticias. Por ejemplo, un mínimo suelto, para ser enviado a través de un teléfono móvil, en NITF, podría ser así:

```
<nitf>
  <body>
    <body.content>
      ...
      <p>Yugoslavia vence el Mundial a Argentina (84-77)</p>
      ...
    </body.content>
  </body>
</nitf>
```

Figura 1. Ejemplo básico de un documento NITF

Un documento NITF puede contener tantos textos informativos como se desee. Una noticia como la citada puede incluir, por ejemplo, la crónica del partido, un texto aparte con una entrevista relacionada, la ficha técnica y un comentario de un especialista, todo en el mismo documento.

NITF, no obstante, permite que el marcado sea mucho más detallado. Por ejemplo, el mismo documento podría ser así:

```
<nitf>
  <body>
    <block>
      <p><person function="Selección nacional de baloncesto de
Yugoslavia">Yugoslavia</person> vence el <event value="Campeonato Mundial de
Baloncesto 2002">Mundial</event> a <person function="Selección nacional de
baloncesto de Argentina">Argentina</person> (84-77)</p>
    </block>
  </body>
</nitf>
```

Figura 2. Ejemplo ampliado de un documento NITF

Como puede verse, el marcado de NITF permite una mayor precisión a la hora de describir, por ejemplo, los acontecimientos o los protagonistas de una noticia. Además, esa descripción puede ser incluida dentro del propio documento, bien dentro del elemento correspondiente, como en el ejemplo de la figura 2, o bien, si se refiere a un conjunto, al comienzo de una parte o bloque, o al comienzo del elemento `body`, si afecta a más de un bloque...

```
<nitf>
  <body>
    <body.head>
      <urgency ed-urg="1"/>
      <date.issue norm=" 20020909T002245±0100"/>
      <key-list>
        <keyword keyword="baloncesto"/>
        <keyword keyword="Campeonato Mundial Indianápolis 2002"/>
      </key-list>
    </body.head>
    <body.content>
      <block>
        <keylist>Yugoslavia, Argentina</keylist>
        <p>Yugoslavia...</p>
      </block>
      <block>
        <keylist>Estados Unidos, España</keylist>
        <p>España...</p>
      </block>
    </body.content>
  </body>
</nitf>
```

Figura 3. Documento NITF con elementos **head** y **body**

Los metadatos también pueden ir incluidos dentro del elemento *head*, útil cuando se quieren introducir, especialmente, datos técnicos: versión del documento, urgencia del mismo, fecha en la que se publica la noticia, descriptores (temáticos, personales, etc.), *copyright* y derechos de reproducción, etc.

NITF permite incluir todo tipo de elementos, ya sea relativos a la estructura física de la noticia (titulares, tablas, créditos, notas al pie...) como a la estructura semántica (personajes, acontecimientos, lugares, direcciones...

5. NewsML

NITF incluye entre sus elementos la posibilidad de referir a objetos diferentes a un documento NITF, incluidos objetos multimedia, mediante el elemento *media*, no obstante, con una limitada capacidad de descripción.

Para disponer de un lenguaje que realmente sirviera para la transmisión y el manejo de paquetes multimedia, en cualquier formato, IPTC creó NewsML. Este lenguaje permite manejar conjuntos de objetos informativos, ya sean textos, imágenes o sonidos en cualquier formato. No obstante, conviene aclarar que NewsML actúa como un mero contenedor de estos objetos, es decir, no sirve para crear dichos objetos, sino solo para agruparlos en un único conjunto. Por ejemplo, un documento elaborado con NITF puede ser parte de un documento NewsML.

Un documento NewsML ofrece tres niveles de empaquetamiento de contenidos; estos niveles, descritos mediante elementos XML, deben darse siempre, al menos una vez cada uno de ellos. El elemento principal es *NewsItem*, que equivale a una serie de contenidos sobre una noticia (por ejemplo: la dimisión de un alto directivo de una empresa).

Cada *NewsItem*, a su vez, debe incluir un *NewsComponent*, o pieza que forme parte de esa noticia (por ejemplo: un texto principal, o un comentario de un experto como apoyo, o una fotografía, o un fichero de vídeo, o una grabación sonora, o varias de esas opciones, en el mismo *NewsComponent*. Físicamente, cada una de esas partes debe ir incluida en un elemento *ContentItem*.

Por tanto, y en breve resumen, un documento *NewsItem* debe contener, como mínimo, una estructura similar a ésta:

```
<NewsML>
  <NewsItem>
    <NewsComponent >
      <ContentItem>
        (Aquí puede el contenido de una pieza informativa,
          en cualquier formato, o una referencia a ese
          contenido, que esté físicamente en otro fichero.)
      </ContentItem>
    </NewsComponent >
  </ NewsItem >
</NewsML>
```

Cuadro 3. Estructura básica de un documento NewsML

Los demás elementos de un documento NewsML, todos ellos, opcionales, son en realidad metadatos sobre los contenidos incluidos en el mismo, ya sea dentro de un *NewsItem* (por ejemplo, temas tratados, datos sobre su manejo o sobre sus autores, comentarios...), ya sean relativos a todo el documento: datos sobre la transmisión del documento, datos temáticos o, finalmente, la indicación de los lugares donde se encuentran los vocabularios controlados que pueden utilizarse en algunos de los elementos de NewsML.

6. Ventajas e interrogantes

Como ya se ha apuntado, la principal ventaja de ambos lenguajes es su flexibilidad. Esta flexibilidad se traduce, en el caso de NITF, en su capacidad modular para permitir múltiples estructuras, desde lo más simple a lo más complejo, y múltiples formas de descripción de los contenidos. En el caso de NewsML, también permite desde la inclusión de ítems muy sencillos hasta una complejidad de formatos en un solo contenedor, con la posible inclusión de más de un centenar de posibles metadatos, que permiten el control, por parte del medio, de casi todos los aspectos de la transmisión del documento, así como su posible tratamiento periodístico, industrial (en el sentido de los medios como partes de una industria de contenidos) y documental.

La posibilidad de realizar múltiples niveles de descripción facilita, además, que ésta se realice en varias capas y, por tanto, en varios periodos de tiempo. Es posible realizar una primera descripción, en la elaboración de la noticia, mediante los elementos internos, y una segunda descripción, más pausada, mediante metadatos, sin tener que alterar la estructura de la noticia.

En su fortaleza residen, sin embargo, dos interrogantes. Dada la flexibilidad que plantean, y la complejidad en la definición de su estructura, la descripción detallada de los contenidos incluidos permite la posibilidad de que los datos que forman parte de dicha descripción se dupliquen o, peor aún, incluyan datos contradictorios. Un ejemplo: dos elementos que indiquen dos fechas de producción distintas, o una referencia a un nombre² que comparten dos personajes, remitiendo en cada caso a uno de los dos, cuando solo participa en la noticia uno de ellos.

Dejando a un lado este posible problema, surge una duda. Como se ha visto levemente en los ejemplos sobre NITF, la inserción de marcado tan específico en una noticia hace mucho más compleja su inserción, incluso con herramientas de edición de noticias de tipo WYSIWYG. A esta complejidad se opone la mayor velocidad de reacción exigida a las redacciones de medios periodísticos en línea: si antes, se podía esperar a la edición del periódico o al informativo en radio y televisión (salvo grandes acontecimientos), ahora, la posibilidad de actualización de un medio en Internet es casi inmediata.

No obstante, a lo largo de la historia los cambios tecnológicos no han alterado la esencia del trabajo del periodista: informar, formar, entretener. Como en el resto de sectores productivos, el objetivo ha sido siempre la eficiencia, producir más, más rápido y con mayor calidad.

¿Cómo compaginar un texto más complejo con una mayor velocidad de reacción en la producción de noticias, dentro de un medio en línea? O, dicho de otra manera, ¿quién realizará el marcado de textos periodísticos al nivel de elemento por elemento? ¿Cuándo se realizará ese marcado: al mismo tiempo que se realiza la

² Un posible caso concreto: una doble referencia a "George Bush" como Presidente de los Estados Unidos, indicando en el primer caso en el elemento correspondiente que se trata del actual presidente, Herbert George Bush, y añadiendo una segunda referencia a George Walker Bush (que fue presidente entre 1988 y 1992), cuando no se habla para nada de éste último en la noticia.

producción de contenidos periodísticos? ¿De qué modo se realizará: automáticamente, como pretenden ciertos teóricos, mediante poderosos algoritmos, o manualmente, dado que el periodismo tiene un ámbito universal y resulta difícil aplicar métodos que funcionan en áreas de conocimiento más precisas?

Enlazada con las cuestiones anteriores, surge, pues, otra pregunta: ¿a qué nivel máximo de complejidad se utilizarán NITF y NewsML? Esta cuestión no solo depende de las anteriores, sino de otros factores. Entre ellos, detalles técnicos, como si un exceso de marcado no repercutirá en un excesivo tamaño físico de los correspondientes documentos y de las bases de datos que puedan albergarlos, o si un marcado demasiado preciso acabe generando ruido documental en las búsquedas.

Y, sin ánimo de concluir las preguntas posibles, surge el problema sobre quienes serán los profesionales encargados de realizar el marcado de texto. ¿Los periodistas, en la elaboración de texto? ¿Los documentalistas, en una fase intermedia entre la elaboración y la difusión? ¿Cuálesquiera de los dos grupos de profesionales, posteriormente a la difusión, cómo hasta ahora? ¿Surgirá una nueva profesión al respecto, mezcla de ambas profesiones?

Podemos apuntar una posible respuesta a esta cuestión. A lo largo de la historia los cambios tecnológicos no han alterado la esencia del trabajo del periodista: informar, formar, entretener. Como en el resto de sectores productivos, el objetivo ha sido siempre la eficiencia, producir más, más rápido y con mayor calidad.

Pero, al igual que cuando los principales periódicos comenzaron a aparecer en Internet los periodistas no tuvieron que aprender HTML, tampoco ahora que la lingua franca de la red está cambiando hacia XML parece que sea necesario para el periodista adquirir esos conocimientos “técnicos”. Entonces, ¿en qué afectará a los periodistas el paso de un lenguaje a otro?

Uno de los cambios que ha supuesto para los periodistas la aparición de Internet como nuevo medio de comunicación ha sido, sin duda, la multiplicación de sus fuentes de información. La posibilidad de entrevistar a personajes antes desconocidos o inaccesibles, la posibilidad de acceder a foros de expertos o la posibilidad de cruzar datos, estadísticas, visualizar informes públicos. Pero todo ello lleva también consigo una mayor responsabilidad a la hora de contrastar, documentar, completar y relacionar de forma hipertextual sus noticias.

Tradicionalmente, para completar su conocimiento y acabar de documentar sus noticias y resolver sus dudas sobre un tema, los periodistas acudían al archivo de su periódico en busca de respuestas, la búsqueda era generalmente indirecta, el documentalista conocía las fuentes más fiables y trataba de orientarle en su búsqueda. La aparición de Internet, y más aún, el uso de tecnologías como NITF y NewsML, suponen ofrecer en la mesa de redacción del periódico no sólo el archivo del periódico, sino toda la información disponible en Internet. El periodista está asumiendo pues, más que nunca, el rol del documentalista en cuanto “buscador” no sólo de noticias (novedades) sino de documentación (el contexto y la historia de esas novedades). Y como buscador se encuentra ante los problemas típicos de los procesos de búsqueda en las grandes bases de datos; cómo descubrir los recursos,

cómo recordarlos y, sobre todo, cómo no obtener como respuesta a una búsqueda el resultado de miles y miles de documentos y cómo filtrar rápidamente lo fiable y relevante de lo menos fiable o menos relevante.

7. Posibilidades

La aparición de NewsML supondrá cambios para la gestión tanto en lo que se refiere al diseño (maquetación) como en lo que se refiere a la producción en papel o la publicación en medios electrónicos (distribución) pero, sobre todo, en lo que se refiere al almacenamiento de la información. La gran ventaja de XML en general y NewsML en particular es que va a permitir marcar cada parte de una noticia. Y este texto marcado, una vez almacenado permitirá superar la búsqueda de información basada sólo en la mera coincidencia de términos, como ocurre ahora.

Actualmente, los motores de búsqueda, las bases de datos almacenan el texto completo de forma poco estructurada y poco normalizada de ahí que cuando buscamos por términos simples “Yugoslavia” y “Argentina”, por ejemplo, salgan miles de documentos, unos detrás de otros, sin distinción de si pertenecen a noticias de deportes, de economía o de política internacional. Para la base de datos, si los dos términos aparecen en el mismo documento es suficiente para ser relevante.

Una de las grandes ventajas de NewsML es precisamente que permitirá generar índices de forma automática para, por ejemplo, contextualizar los resultados de una búsqueda, saldrán todos los documentos pero agrupados por sección o por fecha de publicación o por autor. O para distribuir una noticia (una línea, un párrafo o una página) en función del dispositivo (televisión, teléfono móvil o pantalla de ordenador) al que va dirigido. O para relacionar una noticia con otras escritas anteriormente en función de las palabras claves o los personajes que salen en ella, de tal forma que ante un acontecimiento de inundaciones o riadas las noticias sobre este tema aparecerán encadenadas ante la pantalla del ordenador del periodista y con relaciones quizás desconocidas, no sólo los efectos inmediatos sino las modificaciones de planes de emergencia, los efectos económicos a medio plazo, etc.

Otro camino que abren estas tecnologías es la difusión a través de diferentes medios. Aunque cada documento NITF o NewsML sea uno, en muchos casos, se habrán de habilitar mecanismos, e incluso convertir esos contenidos en lenguajes diferentes para los diferentes medios, con el fin de obtener, de un solo documento base en NITF o NewsML, diferentes documentos más pequeños o, por el contrario, de mayor tamaño (por ejemplo, dossiers temáticos que agrupen todas las noticias publicadas sobre un tema), incluidas las correspondientes relaciones hipertextuales.

El hecho de que ambos lenguajes estén basados en XML facilitará, sin duda, ese intercambio, y posibilitará, a medio plazo, una mayor eficiencia de los sistemas de gestión de contenido, o programas que controlan todas las fases de producción, almacenamiento y recuperación de un medio.

Además, se incluye la necesidad de integrar estos lenguajes con otros que puedan gestionar el tránsito interno de noticias. Un ejemplo concreto es Ifratrack, lenguaje patrocinado por IFRA (la asociación internacional de empresas propietarias de periódicos) para el control de la producción física de periódicos en papel.

Sin querer agotar el conjunto de posibilidades, se incluye la capacidad, por parte de los gestores del periódico, para realizar todo tipo de estudios cualitativos y cuantitativos, incluyendo la generación de estadísticas, sobre la producción periodística, lo que mejorara el control de la misma y facilitará la toma de decisiones que mejoren la gestión de la empresa periodística.

En este sentido, se incluirá la posibilidad de plantear nuevos productos periodísticos que permitan una mayor rentabilidad de la información ya generada. Estas posibilidades, no obstante, deberán compaginarse con un estudio previo acerca de la propiedad intelectual sobre dichos nuevos productos.

8. Implantación y futuro

La implantación de ambos lenguajes, en la actualidad, es moderadamente lenta, pese a la fuerza de las empresas e instituciones que forman parte de los organismos que los amparan. Ello, sin duda, se debe a que la industria periodística, en general, es una gran maquinaria industrial en la cual las modificaciones tan radicales que suponen estos lenguajes aún no ha sido completamente asumida. De hecho, como hemos visto anteriormente, ambos lenguajes presentan aún ciertas dudas en su utilización.

No obstante, ambos lenguajes presentan bazas bastante aceptables para convertirse en estándares de hecho en la producción y difusión de noticias periodísticas. En concreto, NewsML, que cuenta con la ventaja de ser exclusivamente un contenedor que no obliga a cambiar los modos de trabajar de los medios (dado que solo encapsula formatos para su transmisión, pero no obliga a un cambio en el formato de trabajo de ningún medio) es cada vez más utilizado, especialmente, por grandes agencias de prensa como *Reuters* (de hecho, la gran precursora del lenguaje), *AFP* o *DPA-online*, y por cadenas de medios de gran tirada, como el *Mainichi Newspapers* japonés.

Especialmente, el hecho de que grandes agencias patrocinen estos proyectos obliga en cierta manera a los medios que tienen contratos con dichas agencias a aceptar el nuevo lenguaje como un hecho consumado, a medio plazo. A ello se une la aceptación, por parte de otros conglomerados periodísticos, de ambos lenguajes como estándares a medio plazo, en detrimento de otros proyectos, como PRISM o XML-News, por citar solo algunos.

En el caso de NITF, el hecho de suponer un cambio concreto sobre el mecanismo de producción de noticias ha supuesto que aún sean solo unos pocos medios en todo el mundo los que plantean, a corto plazo, utilizar NITF como punto de partida en sus programas de gestión. No obstante, su flexibilidad modular, el patrocinio por el IPTC de ambos lenguajes (en su implantación han participado *The New York Times*, *AP*, *Reuters*, *AFP* o *Dow Jones*, entre otros) y el hecho de que,

como indicábamos, otros proyectos hayan quedado aparcados, permite plantear que NITF también se imponga, a medio plazo, lo que indica la necesidad de resolver los interrogantes arriba citados.

El trabajo en el que se basa esta comunicación ha sido parcialmente financiado por el proyecto TEL1999-0207 de la CICYT.

Bibliografía

ALLDAY, Tony. "NewsML. Enabling a standards-led revolution in news publishing?" En *EBU Technical Review*, junio 2001, págs. 1-8.

ARNOULD, Valérie. "Y lo mejor está por llegar". En *Técnicas de prensa*, mayo 2002, págs. 22-23.

ARNOULD, Valérie. Las promesas del XML requieren la ayuda de los periódicos para su transmisión completa. En *Técnicas de prensa*, mayo 2002, págs. 10-13.

ARUNDALE, Justin, y WITHEY, Richard. "Los sofisticados archivos permiten a los usuarios buscar mejor contenido". En *Técnicas de prensa*, febrero 2002, págs. 14-17.

COLE, David M. "Twenty years in the making". En *TechNews*, vol. 5, nº 3, mayo/junio 1999, <http://www.naa.org/technews/TNArtPage.cfm?AID=2864> (consultado el 25/6/2002).

FIELD, Jeffrey L. "IT Standards in the News. The history of international IT standards for news". <http://www.iptc.org/site/history.html>, 23/5/2001 (consultado el 8/9/2002).

FOURNIER, Vincent. "NewsML, un estándar multimedia para la distribución de información". En *Técnicas de prensa*, mayo 2002, págs. 16-20.

GALLION, Damienne: "Unir la información y el entretenimiento". En *Técnicas de prensa*, enero 2001, pág. 21.

IPTC. *News Industry Text Format*, <http://www.nitf.org>, 2002 (consultado el 9/9/2002).

IPTC. *NewsML in action*. <http://www.newsml.org>, 1/2/2001 (consultado el 9/9/2002).

ITCH, Takashi. "NewsML, palabra de moda en JANPS". En *Técnicas de prensa*, mayo 2002, pág. 30.

NORTHRUP, Kerry. "'Tomorrow News' ofrece una visión de las futuras redacciones". En *Técnicas de prensa*, marzo 2001, págs. 38-41

QUINN, Stephen. "Prepararse para los cambios de las redacciones del mañana". En *Técnicas de prensa*, mayo 2002, págs. 34-35.

REUTERS: *NewsML Showcase*, 2002, <http://about.reuters.com/newsml/> (consultado el 14/9/2002).